



FR	
CARACTÉRISTIQUES	CONSEILS D'INSTALLATION
• Signalisation sonore générée au moyen d'un transducteur piézoélectrique. • Choix entre trois types de signaux sonores. • Protection anti-sabotage à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support	• La sirène est exclusivement prévue pour l'intérieur des locaux surveillés. • Installer la sirène sur une surface plane au moyen de chevilles expansibles et de vis. • Couper la tension avant de procéder à tous raccordements électriques.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	
Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation maximale de courant	320 mA
Niveau sonore (à 1 m)	jusqu'à 120 dB
Classe environnementale selon EN50130-5	II
Température de fonctionnement	-10°C...+55°C
Humidité maximale	93 ±3%
Dimensions	130 x 130 x 40 mm
Poids	170 g

Pour consulter les déclaration de conformité CE, veuillez visiter le site : www.satel.eu/ce

CZ	
VLASTNOSTI - Akustická signalizace piezoelektrickým měničem. - Výběr jednoho ze tří akustických signálů. - Dvojitá tamper ochrana – otevření krytu a odtržení krytu od zdi.	PODMÍNKY MONTÁŽE - Sírenu lze montovat pouze ve vnitřním prostředí. - Sírenu montujte na rovný povrch pomocí šroubů a hmoždinek. - Před zapojováním odpojte napájení systému.
OBRAZEK 1. Semnutí krytu.	

SPECIFIKACE	
Napájecí napětí	12 V DC ±15%
Maximální proudový odběr	320 mA
Úroveň akustického tlaku (ve vzdálenosti 1m)	až 120 dB
Třída prostředí dle EN50130-5	II
Rozsah pracovních teplot	-10°C...+55°C
Maximální relativní vlhkost	93 ±3%
Rozměry	130 x 130 x 40 mm
Hmotnost	170 g

Nejnovější prohlášení o shodě jsou k dispozici na www.satel.eu/ce

PL	
WŁAŚCIWOŚCI • Sygnalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego. • Wybór jednego z trzech typów sygnalizacji dźwiękowej. • Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.	WSKAZÓWKI MONTAŻOWE • Sygnalizator może być stosowany tylko wewnątrz obiektów chronionych. • Sygnalizator należy zamontować na płaskim podłożu używając kołków rozporowych i wkretów. • Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu. RYSUNEK 1. Sposób otwarcia obudowy.

DANE TECHNICZNE	
Napięcie zasilania	12 V DC ±15%
Maksymalny pobór prądu	320 mA
Natężenie dźwięku (z odległości 1 m)	do 120 dB
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	II
Zakres temperatur pracy	-10°C...+55°C
Maksymalna wilgotność	93 ±3%
Wymiary	130 x 130 x 40 mm
Masa	170 g

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.satel.eu/ce

DE	
EIGENSCHAFTEN • Akustische Signalisierung erzeugt mit Hilfe eines piezoelektrischen Wandlers. • Drei auswählbare Warnöne für die akustische Signalisierung. • Sabotageschutz vor Öffnung des Gehäuses und Trennung von Montageoberfläche.	MONTAGEHINWEISE • Der Signalgeber kann nur innen verwendet werden. • Der Signalgeber ist auf einer flachen Oberfläche mit Hilfe von Spreizdübeln und Schrauben zu montieren. • Alle Installationsarbeiten sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen. ABBILDUNG 1. Abheben des Deckels.

TECHNISCHE DATEN	
Spannungsversorgung	12 V DC ±15%
Max. Stromaufnahme	320 mA
Lautstärke (aus einer Entfernung von 1 m)	bis 120 dB
Umweltklasse nach EN50130-5	II
Betriebstemperaturbereich	-10°C...+55°C
Max. Feuchtigkeit	93 ±3%
Abmessungen	130 x 130 x 40 mm
Gewicht	170 g

Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu/ce

NL EIGENSCHAPPEN	INSTALLATIE TIPS
• Akoestische signalering door gebruik van een piëzo elektrische omvormer. • Drie selecteerbare tonen voor akoestische signalering. • Tweevoudige sabotage bescherming – Het verwijderen van het kapje en het verwijderen van de behuizing vanaf de muur.	• De sirene mag alleen binnen gebruikt worden. • De sirene dient op een platte ondergrond geïnstalleerd te worden. • Koppel de spanning af, alvorens de verbindingen te maken. FIGUUR 1. Open maken van de behuizing.

SPECIFICATIES		
Voeding voltage		12 V DC ±15%
Maximaal verbruik		320 mA
Geluidsniveau (op 1 mtr. Afstand)		tot 120 dB
Milieuklasse volgens de EN50130-5		II
Werking temperatuur bereik		-10°C...+55°C
Maximale vochtigheid		93 ±3%
Afmetingen		130 x 130 x 40 mm
Gewicht		170 gr

De verklaring van overeenstemming kan worden ingezien op www.satel.eu/ce

VLASTNOSTI

- Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrickej sirény.
- Výber jedného z troch tónov zvukovej signalizácie.
- Sabotážna ochrana pred otvorením krytu a odtrhnutím sirény zo steny.

MONTÁŽ

- Siréna môže byť montovaná iba v interiéroch.
- Sirénu treba montovať na plochu stenu pomocou hmoždínok a skrutiek.
- Všetky elektrické prepojenia treba vykonať pri vypnutom napájaní.

OBRAZOK 1. Spôsob otvorenia krytu.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE	
Napätie napájania	12 V DC $\pm 15\%$
Maximálny odtber prúdu	320 mA
Hlasitosť (vo vzdialenosti 1 m)	do 120 dB
Trieda prostredia podľa EN50130-5	II
Pracovná teplota	-10°C...+55°C
Maximálna vlhkosť prostredia	93 $\pm 3\%$
Rozmery	130 x 130 x 40 mm
Hmotnosť	170 g

Vyhlasenia o zhode sú dostupné na adrese www.satel.eu/ce

EN	
FEATURES • Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer. • Three selectable tones for acoustic signaling. • Tamper protection in 2 ways – cover removing and tearing housing from the wall.	INSTALLATION HINTS • The siren may only be used indoors. • The siren should be installed on a flat surface by means of screws and expansion bolts. • Cut off the power before you make the connections. FIGURE 1. Removing the cover.

SPECIFICATIONS	
Supply voltage	12 V DC $\pm$ 15%
Maximum current consumption	320 mA
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	II
Operating temperature range	-10°C...+55°C
Maximum humidity	93 $\pm$ 3%
Dimensions	130 x 130 x 40 mm
Weight	170 g

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

RU	
СВОЙСТВА • Звуковая сигнализация, осуществляемая с помощью пьезоэлектрического преобразователя. • Выбор одной из трех тональностей звукового сигнала. • Температурная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.	УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ • Оповещатель может устанавливаться только внутри охраняемых объектов. • Оповещатель следует устанавливать с помощью дюбелей и шурупов на плоской поверхности. • Все электросоединения должны производиться при выключенном питании.
	РИСУНОК 1. Способ открытия корпуса.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
Напряжение питания	12 В DC ±15%
Максимальное потребление тока	320 мА
Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ
Класс среды по EN50130-5	II
Диапазон рабочих температур	-10°С...+55°С
Максимальная влажность	93 ±3%
Габаритные размеры корпуса	130 x 130 x 40 мм
Масса	170 г

Декларация о соответствии находится на сайте www.satel.eu/ce

IT	ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
PROPRIETÀ • Segnalazione acustica, generata a mezzo trasduttore piezoelettrico. • Possibilità di scegliere uno, tra i tre tipi di segnalazione acustica disponibili. • Protezione anti-manomissione, contro l'apertura dell'alloggiamento ed il suo strappo dalla superficie di montaggio.	• Il segnalatore può essere utilizzato soltanto all'interno degli oggetti protetti. • Il segnalatore va montato su una superficie piana, utilizzando i tasselli ad espansione e le viti. • Tutti i collegamenti elettrici vanno effettuati dopo aver privato di alimentazione il sistema di allarme. DISEGNO 1. Modalità di apertura dell'alloggiamento.

SPECIFICHE TECNICHE	
Tensione di alimentazione	12 V DC $\pm 15\%$
Assorbimento energetico massimo	320 mA
Intensità acustica (alla distanza di 1 m)	fino a 120 dB
Classe ambientale secondo EN50130-5	II
Intervallo della temperatura di lavoro	-10°C...+55°C
Umidità massima	93 $\pm 3\%$
Dimensioni	130 x 130 x 40 mm
Peso	170 g

Le dichiarazioni di conformità sono disponibili all'indirizzo web: www.satel.eu/ce

GR	
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ • Ακουστική ειδοποίηση μέσω πιεζοηλεκτρικού στοιχείου. • Επιλογή τριών ακουστικών τόνων. • Διπλή προστασία tamper – αφάιρσης καλύμματος και αποκόλλησης από τον τοίχο.	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ • Η σειρήνα προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. • Θα πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη επιφάνεια και να σταθεροποιηθεί με χρήση βιδών. • Πριν προχωρήσετε στην σύνδεση διακόψτε την παροχή τροφοδοσίας.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	
Τάση λειτουργίας	12 V DC ±15%
Μέγιστη κατανάλωση ισχύος	320 mA
Επίπεδο πίεσης ήχου (σε απόσταση 1 μέτρου)	έως 120 dB
Περιβαλλοντική τάξη σύμφωνα με EN50130-5	II
Θερμοκρασιακό εύρος λειτουργίας	-10°C...+55°C
Μέγιστη υγρασία	93 ±3%
Διαστάσεις	130 x 130 x 40 χλσ
Βάρος	170 γρ

Για την δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.satel.eu/ce

ВА	
ВЛАСТИВОСТІ - Акустична сигналізація формується за допомогою пізоелектричного перетворювача. - Вибір однієї з трьох тональностей звукового сигналу. - Антисаботажний захист від відкриття корпусу і відірвання приладу від поверхні встановлення.	РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ВСТАНОВЛЕННЮ - Оповішувач може встановлюватися лише всередині приміщень, які охороняються. - Оповішувач слід встановлювати на плоскій поверхні за допомогою дюбелів і шурупів. - Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим. МАЛЮНОК 1. Спосіб відкриття корпусу.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ	
Напруга живлення	12 В DC $\pm 15\%$
Максимальне споживання струму	320 мА
Гучність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ
Клас середовища по EN50130-5	II
Діапазон робочих температур	-10°C...+55°C
Максимальна вологість	93 $\pm 3\%$
Розміри корпусу	130 x 130 x 40 мм
Маса	170 г

Декларації відповідності знаходяться на сайті www.satel.eu/ce

ES	
PROPIEDADES	INDICACIONES DE LA INSTALACIÓN
- Indicación acústica generada mediante transductor piezoeléctrico. - Tres tonos seleccionables para indicación acústica. - Protección antisabotaje contra la apertura de la caja y retirada de la superficie.	- La sirena debe ser utilizada en el interior de locales protegidos. - La sirena puede ser instalada en la superficie plana mediante los tornillos de fijación y pernos de expansión. - Todas las conexiones electrónicas deben ser realizadas con la alimentación desactivada.

DATOS TÉCNICOS	
Tensión de alimentación	12 Vcc ±15%
Consumo máximo de corriente	320 mA
Intensidad del sonido (a 1 m de distancia)	hasta 120 dB
Clase de entorno según EN50130-5	II
Temperatura operacional	-10°C...+55°C
Humedad máxima	93 ±3%
Dimensiones	130 x 130 x 40 mm
Peso	170 g

Para consultar las declaraciones de conformidad acuda a la página www.satel.eu/ce

HU	
TULAJDONSÁGOK • Hangjelzés előállítás piezoelektromos hangszóróval. • Három választható hangjelzés. • Dupla szabotázsvédelem – fedél nyitás és a ház falról történő leszakítása ellen.	FELSZERELÉSI ÚTMUTATÓ • A sziréna csak beltérben alkalmazható. • A szirénát egyenes felületre kell felferósíteni a csavarok és a tüpök segítségével. • A sziréna csatlakoztatása előtt kapcsolja le a rendszer tápfeszültségét. ÁBRA 1. Fedél eltávolítása.

MŰSZAKI ADATOK	
Tápfeszültség	12 V DC ±15%
Maximális áramfelvétel	320 mA
Hangintenzitási szint (1m távolságban)	max. 120 db
Környezeti osztály az EN50130-5-nek megfelelően	II
Működési hőmérséklet tartomány	-10°C...+55°C
Maximális páratartalom	93 ±3%
Méretek	130 x 130 x 40 mm
Tömeg	170 g

A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a www.satel.eu/ce honlapról.

PL

RYСУNEK 2. Wnętrze sygnalizatora po zdjęciu pokrywy.

- 1 - otwory na kable.
- 2 - otwory montażowe.
- 3 - płytka elektroniki (rys. 3).
- 4 - przetwornik piezoelektryczny.

RYСУNEK 3. Płytka elektroniki sygnalizatora.

- 1 - zaciski:
 - SA-** - sterowanie sygnalizacją akustyczną – podanie na zaciski napięcia +12 V DC włącza sygnalizację. Do sterowania sygnalizacją wykorzystać można wyjście wysokoprądowe centrali alarmowej.
 - TMP** - obwód sabotażowy – otwarcie dowolnego styku sabotażowego oznacza otwarcie obwodu (obwód typu NC). Zaciski podłączyć można do wejścia centrali alarmowej zaprogramowanego jako sabotażowe.
- 2 - styk sabotażowy reagujący na otwarcie obudowy.
- 3 - kolki do wyboru typu sygnalizacji dźwiękowej.
- 4 - opis sposobu zakładania zworek dla odpowiednich sygnałów dźwiękowych.

RYСУNEK 4. Wybór sygnału dźwiękowego.

- A** – melodia 1;
B – melodia 2;
C – melodia 3;
( - kolki zwarte;  - kolki rozwarne).

RYСУNEK 5. Wymiary sygnalizatora.

UA

МАЛЮНОК 2. Внутрішня частина оповіс­тувача після зняття кришки.

- 1 - отвори під ка­белі.
- 2 - отвори для встановлення.
- 3 - плата електроніки (мал. 3).
- 4 - п'єзоелектричний перетворювач.

МАЛЮНОК 3. Плата електроніки оповіс­тувача.

- 1 - клеми:
 - SA-** - керування акустичною сигналізацією – подання на­пруги +12 В DC вмикає сигналізацію. Для керування сигналізацією можна використовувати силовий вихід ППК.
 - TMP** - тамперний шлейф – відкриття будь-якого тамперно­го контакту є рівнозначним з розмиканням шлейфу (шлейф типу NC – «нормально замкнутий»). Клеми можна під'єднати до зон ППК, запрограмованих, як саботажні.
- 2 - тамперний контакт, який реагує на відкриття корпусу.
- 3 - штирки для вибору тональності звукового сигналу.
- 4 - опис способу встановлення перемичок для отримання відпові­дних звукових сигналів.

МАЛЮНОК 4. Вибір звукового сигналу.

- A** – тональність 1;
B – тональність 2;
C – тональність 3;
( - штирки замкнуті;
 - штирки розімкнуті).

МАЛЮНОК 5. Розміри оповіс­тувача.

IT

DISEGNO 2. Vista dell'interno del segnalatore dopo la rimozione della copertura.

- 1 - foratura per passaggio cavi.
- 2 - fori per il fissaggio a parete.
- 3 - scheda elettronica (disegno 3).
- 4 - trasduttore piezoelettrico.

DISEGNO 3. Scheda elettronica del segnalatore.

- 1 - morsettiere:
 - SA-** - controllo della segnalazione acustica – la presenza sui morsetti, di tensione pari a +12 V DC, attiva la segna­lazione. Per effettuare il controllo della segnalazione, può essere utilizzata un'uscita di potenza della centrale di allarme.
 - TMP** - circuito anti-manomissione – l'apertura di uno qualsiasi dei contatti anti-manomissione, implica l'apertura del circuito (circuito di tipo NC). I morsetti, possono essere collegati ad un ingresso della centrale di al­lar­me, programmato come anti-manomissione.

- 2 - contatto anti-manomissione che reagisce all'apertura dell'al-loggiamento.
- 3 - pin per la selezione del tipo di segnalazione acustica.
- 4 - descrizione della modalità di inserimento dei jumper per le relative segnalazioni acustiche.

DISEGNO 4. selezione del tipo di segnalazione acustica.
A – melodia 1;
B – melodia 2;
C – melodia 3;
( - pin chiusi;  - pin aperti).

DISEGNO 5. Dimensioni del segnalatore.

SATEL ITALIA SRL
C/da Tesino 40 • 63065 Ripatransone (AP)
Tel. 0735 588713 Fax: 0735 579159
e-mail: info@satel-italia.it
www.satel-italia.it

SK

OBRAZOK 2. Vnútro sirény po zložení krytu.

- 1 - otvory na káble.
- 2 - montážne otvory.
- 3 - doska elektroniky (obr. 3).
- 4 - piezoelektrická siréna.

OBRAZOK 3. Doska elektroniky sirény.

- 1 - svorky:
 - SA-** - ovládanie akustickej signalizácie – privedenie napätia +12 V DC na svorky spustí signalizáciu. Na ovládanie signalizácie je možné využiť vysokoprúdový výstup zabezpečovacej ústredne.
 - TMP** - tamper – otvorenie ľubovoľného sabotážneho kontaktu znamená narušenie tampra (obvod typu NC). Svorky je možné pripojiť na vstup zabezpečovacej ústredne naprogramovaný ako 24H sabotáž.

- 2 - sabotážny kontakt reagujúci na otvorenie krytu.
- 3 - jumpre na výber typu zvukovej signalizácie.
- 4 - popis spôsobu nastavovania jumperov pre zodpovedajúce tóny zvukovej signalizácie.

OBRAZOK 4. Výber zvukového signálu.

- A** – tón 1;
B – tón 2;
C – tón 3;
( - nasadený jumper;  - bez jumpera).

OBRAZOK 5. Rozmery sirény.

EN

FIGURE 2. The siren inside with cover removed.

- 1 - cable entry holes.
- 2 - mounting holes.
- 3 - electronics board (Fig. 3).
- 4 - piezoelectric transducer.

FIGURE 3. Siren electronics board.

- 1 - terminals:
 - SA-** - acoustic signaling control – +12 V DC voltage supplied to the terminals will trigger signaling. To control the signaling, the control panel high-current output can be used.
 - TMP** - tamper circuit – opening any tamper contact means opening the circuit (NC circuit). The terminals can be connected to the control panel zone preprogrammed as a tamper one.
- 2 - tamper contact, which opens when the cover is removed.
- 3 - pins for tone selection.
- 4 - description of setting jumpers for respective acoustic signals.

FIGURE 4. Selection of acoustic signal type.

- A** – tone 1;
B – tone 2;
C – tone 3;
( - pins shorted;  - pins open).

FIGURE 5. Siren dimensions.

FR

FIGURE 2. Intérieur de la sirène sans couvercle.

- 1 - trous pour câbles.
- 2 - trous de fixation.
- 3 - carte électronique (fig. 3).
- 4 - transducteur piézoélectrique.

FIGURE 3. Carte électronique de la sirène.

- 1 - bornes :
 - SA-** - commande du signal sonore – le raccordement de la tension +12 V DC aux bornes fait déclencher la signalisation. Pour commander la signalisation, il est possible d'utiliser une sortie à haut courant de la centrale d'alarme.
 - TMP** - circuit de sabotage – lorsqu'un contact d'autoprotection est ouvert, le circuit de sabotage s'ouvre également (circuit de type NF). Les bornes peuvent être branchées à l'entrée de la centrale d'alarme programmée comme celle de sabotage.
- 2 - contact d'autoprotection réagissant à l'ouverture du boîtier
- 3 - broches de sélection de signaux sonores.
- 4 - description du mode de fixation des cavaliers en fonction des signaux sonores choisis.

FIGURE 4. Sélection du signal sonore.

- A** – tonalité 1;
B – tonalité 2;
C – tonalité 3;
( - broches fermées;  - broches ouvertes).

FIGURE 5. Dimensions de la sirène.

ES

FIGURA 2. Interior de la sirena con la tapa retirada.

- 1 - agujeros para el conductor.
- 2 - agujeros para el montaje.
- 3 - placa electrónica (fig. 3).
- 4 - transductor piezoeléctrico.

FIGURA 3. Placa electrónica de la sirena.

- 1 - bornes:
 - SA-** - control de la señalización acústica – el voltaje 12 Vcc suministrado a los bornes activará la señalización. Para controlar la señalización, la salida de alta tensión de la central de alarma será utilizada.
 - TMP** - circuito de sabotaje – la apertura de cualquier protec­ción antisabotaje significa que el circuito está abierto (circuito NC). Los conectores pueden ser conectados a la zona de la central de alarma programada como una zona de sabotaje.
- 2 - protección antisabotaje que reacciona a la apertura de la caja.
- 3 - pins para seleccionar el tipo de la señalización acústica.
- 4 - descripción de cómo colocar los jumpers para los tonos acústicos adecuados.

FIGURA 4. Selección del tipo de tonos acústicos.

- A** – tono 1;
B – tono 2;
C – tono 3;
( - pins cerrados;  - pins abiertos).

FIGURA 5. Dimensiones de la sirena.

GR

ΕΙΚΟΝΑ 2. Το εσωτερικό της σειρήνας.

- 1 - οπές εισόδου καλωδίου.
- 2 - οπές για τις βίδες στερέωσης.
- 3 - πλακέτα ηλεκτρονικού κυκλώματος (Εικ. 3).
- 4 - πιεζοηλεκτρικό στοιχείο.

ΕΙΚΟΝΑ 3. Πλακέτα ηλεκτρονικού κυκλώματος σειρήνας.

- 1 - τερματισμοί:
 - SA-** - εντολή ακουστικού σήματος – Εφαρμογή τάσεως +12 V DC θα εκκινήσει την σειρήνα. Χρησιμοποιήστε έξοδο με παροχή ισχύος ίση ή μεγαλύτερη από τη μέγιστη κατανάλωση της σειρήνας (high-current output).
 - TMP** - κύκλωμα tamper – άνοιγμα κάποιων από τους διακόπτες tamper θα ανοίξει το κύκλωμα (κύκλωμα σε ηρεμία κλειστό NC). Για προστασία της σειρήνας συνιστάται να συνδεθεί σε 24ωρη ζώνη της μονάδας συναγερμού.
- 2 - διακόπτης tamper, ανοίγει όταν αφαιρεθεί το κάλυμμα.
- 3 - ακίδες (pins) για την επιλογή τόνου.
- 4 - περιγραφή τοποθέτησης των βραχυκυκλωτήρων (jumpers) για την επιλογή τόνου.

ΕΙΚΟΝΑ 4. Επιλογή τύπου ακουστικού σήματος.

- A** – τόνος 1;
B – τόνος 2;
C – τόνος 3;
( - ακίδες βραχυκ/μένες;
 - ακίδες ανοιχτές).

ΕΙΚΟΝΑ 5. Διαστάσεις σειρήνας.

DE

ABBILDUNG 2. Das Innere des Signalgebers nach Abheben des Deckels.

- 1 - Öffnungen für die Leitungen.
- 2 - Montageöffnungen.
- 3 - Elektronikplatine (siehe: Abb. 3).
- 4 - Piezoelektrischer Wandler.

ABBILDUNG 3. Elektronikplatine des Signalgebers.

- 1 - Klemmen:
 - SA-** - Steuerung der akustischen Signalisierung – Zufuhr der Spannung +12 V DC an die Klemmen aktiviert die Signalisierung. Zur Steuerung der Signalisierung kann man den Starkstromausgang der Zentrale ver­wenden.
 - TMP** - Sabotagekreis – die Öffnung eines beliebigen Sa­botagekontaktes bedeutet die Öffnung des Kreises (Sabotagekreis Typ NC). Die Klemmen kann man an die Linie der Alarmzentrale, die als Sabotagelinie programmiert ist, anschließen.
- 2 - Sabotagekontakt gegen Öffnung des Deckels.
- 3 - Pins zur Einstellung der Art der akustischen Signalisierung.
- 4 - Beschreibung der Einstellung von Steckbrücken für bestimmte akustische Signale.

ABBILDUNG 4. Auswahl des Signaltons.

- A** – Ton 1;
B – Ton 2;
C – Ton 3;
( - Pins kurzgeschlossen;  - Pins geöffnet).

ABBILDUNG 5. Abmessungen des Signalgebers.

NL

FIGUUR 2. De binnenkant van de sirene als kapje verwijderd is.

- 1 - Kabel invoergaten.
- 2 - Bevestigings gaten.
- 3 - Elektronische print (Fig. 3).
- 4 - Piëzo Elektrische Omvormer.

FIGUUR 3. Elektronische print Sirene.

- 1 - Aansluitingen:
 - SA-** - Akoestische signalering aansturing – +12 V DC voltage aangesloten op de aansluitingen zal het signaal doen laten afgaan. Om de Signalering aan te sturen kan de Hoogvermogen uitgang van de centrale worden gebruikt.
 - TMP** - Sabotage circuit – Openen van een sabotage contact betekent het openen van het sabotage circuit (NC circuit). De aansluiting kan worden aangesloten op een zone van het alarmsysteem en worden gepro­grammeerd als Sabotage zone.
- 2 - Sabotage contact, welke opent als het kapje wordt verwijderd.
- 3 - Jumpers voor het selecteren van de tonen.
- 4 - Beschrijving van de Jumper instellingen voor het desbetref­fende akoestisch signaal.

FIGUUR 4. Selecteren van het akoestisch signaal type.

- A** – Toon 1;
B – Toon 2;
C – Toon 3;
( - Pinnen kortgesloten;
 - Pinnen Geopend).

FIGUUR 5. Sirene Afmetingen.

CZ

OBRAZEK 2. Siréna zevnitř při sejmutém krytu.

- 1 - otvor pro vstup kabeláže.
- 2 - montážní otvory.
- 3 - deska elektroniky (Obr. 3).
- 4 - piezoelektrický měnič.

OBRAZEK 3. Deska elektroniky sirény.

- 1 - svorky:
 - SA-** - ovládání akustické signalizace – přivedením +12V DC na tento vstup dojde k aktivaci signalizace. K ovládání akustické signalizace použijte vysokozatřítelné výstupy ústředny.
 - TMP** - tamper obvod – k rozpojení obvodu dojde při narušení jakéhokoli tamper kontaktu (NC obvod). Tyto svorky můžete připojit k zóně ústředny a nastavit ji jako tamperovou.

- 2 - tamper kontakt reagující na otevření krytu.
- 3 - piny pro nastavení akustického signálu.
- 4 - popis nastavení propojek pro výběr příslušného signálu.

OBRAZEK 4. Výběr typu akustického signálu

- A** – tón 1;
B – tón 2;
C – tón 3;
( - piny propojeny;  - piny rozpojeny).

OBRAZEK 5. Rozměry sirény.

HU

ÁBRA 2. A sziréna belsejének nézete.

- 1 - kábel bevezető nyílások.
- 2 - rögzítőcsavar furatok.
- 3 - elektronikus áramkör lap (3. ÁBRA).
- 4 - piezoelektromos hangszóró.

ÁBRA 3. Sziréna áramkörti lapja.

- 1 - csatlakozók:
 - SA-** - hangjelzés vezérlőbemenet – +12 V DC feszültség rákapsolása indítja a hangjelzést. A jelzés vezérlésére a vezérlőpanel nagyáramú kimenté használható.
 - TMP** - szabotázs áramkör – a szabotázskapcsoló nyitása bontja az áramkört (NC típusú). A bemenet a vezér­lőpanel szabotázszónaként programozott bemenetére csatlakoztatható.
- 2 - szabotázskapcsoló, a fedél eltávolításakor bontja az áramkört.
- 3 - hangjelzés típusát kiválasztó érintkezők.
- 4 - hangjelzés típusát beállító rövidzárák beállításának leírása.

ÁBRA 4. Hangjelzés típusának kiválasztása.

- A** – hang 1;
B – hang 2;
C – hang 3;
( - érintkezők rövidrezárva;
 - érintkezők nyitva).

ÁBRA 5. Sziréna méretei.

RU

РИСУНОК 2. Внутренняя часть оповещателя после снятия крышки.

- 1 - отверстия под кабели.
- 2 - монтажные отверстия.
- 3 - плата электроники (рис. 3).
- 4 - пьезоэлектрический преобразователь.

РИСУНОК 3. Плата электроники оповещателя.

- 1 - клеммы:
 - SA-** - управление акустической сигнализацией – подача напряжения +12 В DC включает сигнализацию. Для управления сигнализацией можно использовать силовой выход ПКП.
 - TMP** - тамперный шлейф – открытие любого тамперного контакта однозначно с размыканием шлейфа (шлейф типа NC «нормально замкнутый»). Клеммы можно подключить к зоне ПКП, запрограммированной как саботажная.
- 2 - тамперный контакт, реагирующий на вскрытие корпуса.
- 3 - штырьки для выбора тональности звукового сигнала.
- 4 - описание способа установки перемычек для получения соответствующих звуковых сигналов.

РИСУНОК 4. Выбор тональности звукового сигнала.

- A** – тональность 1;
B – тональность 2;
C – тональность 3;
( - штырьки замкнуты;
 - штырьки разомкнуты).

РИСУНОК 5. Габаритные размеры оповещателя.

